

Colloque International

**VOIX PLURILINGUES :
REPENSER L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES**

26 & 27 Janvier 2026

Sorbonne Université Abu Dhabi



**SORBONNE
UNIVERSITÉ**
CRÉATEURS DE FUTURS DEPUIS 1257



**SORBONNE
ABU DHABI
FOR
INNOVATION &
RESEARCH**



LUNDI 26 JANVIER 2026 - MATINÉE
TRANSVERSALITÉ ET PLURILINGUISME

8h30 - 9h

ACCUEIL DES PARTICIPANTS - BADGES

9h - 9h30

OUVERTURE OFFICIELLE - DISCOURS > ZAYED THEATRE

9h30- 10h20

CONFERENCE PLÉNIÈRE - PR. LAURA ABOU HAIDAR > ZAYED THEATRE

10h20 - 10h30

DISCUSSIONS

10h30 - 10h45

PAUSE-CAFÉ EN FACE DE ZAYED THEATRE

SESSION 1

ZAYED THEATRE

DR HANA SUBHI

MODÉRATION

SESSION 2

SORBON AMPHITHEATRE

DR EMMANUELLE S.CHIocca

SESSION 3

LIBRARY 1ST FLOOR

PR ZHANG CUICUI

10h45 - 11h10

ANASTASIA SCEPI

Quand la théorie littéraire devient un dispositif pédagogique : Shadavar à Sciences Po Essai de recherche-création en contexte international

RAJA LAHIANI

Smurfing Language Boundaries: Plurilingual Creativity in the Arabic Localization of The Smurfs

YANG WEI

A Typological Contrastive Study of Passive Expressions in Chinese and Arabic: Morphosyntactic, Semantico-Pragmatic Dimensions and Implications for Chinese Pedagogy

11h10 - 11h35

NADER SAIDI

De la ludicité à la médiation plurilingue : repenser l'enseignement du FLE en contexte arabophone

KINDA BENYAHIA

Voix plurielles et médiation culturelle : la langue comme espace d'altérité dans l'œuvre d'Azouz Begag

YI ZHUANG

Bridging Cultures in the Classroom: Intercultural Communication and Pedagogical Adaptation in Teaching Chinese to Emirati Learners

11h35 - 12h

AMIRA HAMOUNI

Les postures argumentatives orales en classe de FLE : de l'immédiateté à la médiation

HONG ZHANG

Teaching Language through Literature: The Literary Text as a Tool for Language Teaching

12h00 - 12h25

JULIA PERES VERGNES &

SALAH-EDDINE ADADAIN

De la construction d'une interlangue-s à une compétence plurilingue : réflexions translingues et transdisciplinaires auprès des étudiants de FLE de la Sorbonne Abu Dhabi

SHAIKH SABAHEEN

Le storytelling à l'ère de l'intelligence artificielle : un levier réflexif et créatif dans l'apprentissage du FLE

12h00 - 12h25

DISCUSSIONS

12h35 - 13h45

DÉJEUNER SALLE UMM KULTUM – RESTAURANT UNIVERSITÉ

LUNDI 26 JANVIER 2026 - APRÈS-MIDI
CONCEPTION DE CURRICULA ET PLURILINGUISME

13h45 - 14h10	CONFERENCE PLÉNIÈRE - DR SAMEERA AL HOSANI
14h10 - 14h35	CONFERENCE PLÉNIÈRE - DR WEI SHEN <i>STEM as the new approach to second language learning</i>
14h35 - 14h45	DISCUSSIONS

	SESSION 1 ZAYED THEATRE MODÉRATION DR RASHA HATTAB	SESSION 2 SORBON AMPHITHEATRE PR JEAN-PIERRE CUQ	SESSION 3 LIBRARY 1ST FLOOR PR ZHENG TIANNIAN
14h45 - 15h10	HAJIBA ANKACH BOUFROUKH Rethinking the Teaching of French Oral Production in the UAE: Challenges and Curricular Evolution	LAITH IBRAHIM Didactiser un roman francophone en classe de FLE	YUE LAN Interdisciplinary Construction of "Chinese Language + Vocational Skills" and International Chinese Language education
15h10 - 15h35	ADIL ELMADHI Voix plurilingues, Métavers et « Le droit par l'art » : repenser l'enseignement de la langue juridique	MARIA VICTORIA SOULÉ From Observation to Practice: Implementing Plurilingual Pedagogies in the Spanish as a Foreign Language Classroom	CHAI JING Crowdsourcing as a Method of Innovative Chinese Character Teaching and Learning
15h35 - 15h45	DISCUSSIONS		

15h45 - 16h PAUSE-CAFÉ EN FACE DE ZAYED THEATRE

	SESSION 1 ZAYED THEATRE MODÉRATION DR FRANÇOISE ABDEL FATTA	SESSION 2 SORBON AMPHITHEATRE PR FATIMA CHNANE-DAVIN	SESSION 3 LIBRARY 1ST FLOOR DR SHEN DINGFEI
16h - 16h25	MBOUH SETA DIAGANA Cohabitation et dynamiques entre langues nationales et arabe en Mauritanie : pour une didactique de la complémentarité	LINDA PIOUS JOHN Le « translanguaging » comme un outil pédagogique dans l'enseignement du FLE auprès d'apprenants multilingues : Vers une démarche innovante	FENG XINRU Localized, Multilingual, and Interdisciplinary Chinese Education in a Community Library: A Case Study of Zayed Library in Al Ain
16h25 - 16h50	BOCHRA KOURAICHI Multilingualism in Tunisia: Exploring Code-switching among Young Adults	KOSSI ADZALO Vers un curriculum plurilingue : études comparatives entre Europe et Afrique	YANG HUAN Integration and Symbiosis: Philosophical Reflections and Practical Explorations of Chinese Language Education within the UAE's CCG Framework
16h50 - 17h	DISCUSSIONS		

19h - 21h DÎNER DE GALA (SUR INSCRIPTION)

MARDI 27 JANVIER 2026 - MATINÉE

EXPÉRIENCES PÉDAGOGIQUES ET PRATIQUES ENSEIGNANTES

8h - 8h30

ACCUEIL DES PARTICIPANTS - BADGES

8h30 - 9h20

CONFÉRENCE PLÉNIÈRE - PR. FATIMA CHNANE-DAVIN & PR. JEAN-PIERRE CUQ > ZAYED THEATRE
Médiation plurilingue et impact de la biographie langagière dans les interactions en FLE

9h20- 9h30

DISCUSSIONS

SESSION 1

ZAYED THEATRE

MODÉRATION
DR CLIO CHAVENEAU

9h30 - 9h55

HATEMBOUNIF & TIFANY BOURDEAU
Drawing on Learners' Languages in
Oral Skills Instruction: Teachers'
Perspectives and Practices in the UAE

9h55 - 10h20

EMMANUELLE S. CHIOCCA
From Interaction to Insight:
Developing learner agency through
the REFLECT Model in eTandem
exchanges

10h20 - 10h45

MELANIE VAN DEN HOVEN
Reframing lingua franca
communication: Emirati students on
expatriate teachers' plurilingual
identities in EMI higher education

SESSION 2

LIBRARY 1ST FLOOR

DR GEORGIA CONSTANTINOU

ANNIE LANGLOIS

Le français face au plurilinguisme :
représentations et usages au Lycée
français Louis Massignon d'Abu Dhabi

THOMAS TINNEFELD

Usages de chatbots pédagogiques
pour développer la médiation et la
conscience linguistique en classe de
langues

NARIMANE WANIS

Enseigner les langues autrement :
intégrer des pratiques plurilingues et
interculturelles en classe de FLE/FLS

SESSION 3

UMM KULTUM HALL

PR QI FENG

JIN SHAN

Cultural Adaptation in Chinese
Language Education

QI FENG

An Empirical Study on International
Chinese Grammar Teaching Based on
Large Language Models

TANNIAN ZHENG

Advancing International Chinese
Language Education Transformation
Through Interdisciplinary Authentic
Tasks

10h45 - 10h55

DISCUSSIONS

10h55 - 11h10

PAUSE-CAFÉ EN FACE DE ZAYED THEATRE

SESSION 1

ZAYED THEATRE

MODÉRATION
DR LAURA ABOU HAIDAR

11h10 - 11h35

KARIMA ZOUAOU
Rendre l'écrit transparent :
repenser la relation entre graphie
et phonie dans l'apprentissage du
français à la lumière de la langue
arabe

11h35 - 12h

INJI ABOUELKHEIR & OLIVIA CALLANT
Adapter et animer un scénario
pédagogique sur les nouvelles
numériques plurilingues auprès
d'étudiantes arabophones
débutantes : retour d'expérience à
l'Université Al-Azhar

SESSION 2

LIBRARY 1ST FLOOR

DR LAITH IBRAHIM

TANZIL ANSARI

L'enseignement de la compétence
culturelle à travers la bande dessinée
dans les manuels du FLE : une
analyse textuelle

AHMAD GALAL

Voix plurielles : le podcast comme
outil pédagogique innovant pour
l'enseignement de l'arabe aux
francophones

SESSION 3

UMM KULTUM HALL

PANEL DISCUSSION

TIANIAN ZHENG

QI FENG

HONG ZHANG

When Global Standards Meet
Regional Specificities : A Localised
Pathway for Chinese Language
Teaching in the Arab Region

12h - 12h15

DISCUSSIONS

12h15 - 12h30

CLÔTURE ET REMERCIEMENTS > ZAYED THEATRE

MARDI 27 JANVIER 2026 - APRÈS-MIDI
SÉMINAIRE DE RECHERCHE
“ PUBLIER DANS RECHERCHES ET APPLICATIONS ”

ANIMÉ PAR :
PR. FATIMA CHNANE-DAVIN & PR. JEAN-PIERRE CUQ

14h30 - 16h

SÉMINAIRE DE RECHERCHE (INSCRIPTION OBLIGATOIRE)

> ZAYED THEATRE

L'ATELIER CONSACRÉ À LA REVUE RECHERCHES ET APPLICATIONS COMPRENDRA :

- UNE PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA REVUE ;
- LES CRITÈRES DE PUBLICATIONS (EXIGENCES ACADÉMIQUES ET ÉDITORIALES) ;
- LES CRITÈRES D'ÉCRITURE SCIENTIFIQUE ;
- LA COORDINATION D'UN NUMÉRO (RESPONSABILITÉS ET CALENDRIERS) ;
- LES ARTICLES VARIAS.

Inscription >



**SORBONNE
ABU DHABI
FOR
INNOVATION &
RESEARCH**

